



# 越上 歌仔戲舞台

您相信越南新娘會唱歌仔戲嗎?一段因緣情牽，註定讓她跳脫原來的舞台，轉而在另一個舞台發光發熱，前越南國家馬戲團台柱，現在變成了台灣歌仔戲團的當家花旦...

文圖/嘉義縣服務站專員 張涼塘

## 國家馬戲團臺柱，變身臺灣媳婦

**嘉義縣** 新麗美戲團的當家花旦安妮，本名阮氏映，來自越南。從小天姿聰穎，10歲進入越南國家馬戲團，靠著軟骨功和高空特技，10幾歲就當上臺柱，巡迴各地表演。9年前隨團來臺，駐點在嘉義縣太保水牛盾藝都表演村演出，因緣際會認識她的先生張芳遠。

傳承超過1甲子的太保新麗美歌仔戲團，同是落腳太保水牛盾表演工作團，第3代負責人張金湖先生，先認識了當時駐點表演的越南國家馬戲團人員，見到當時乖巧勤奮且英語流利的安妮，被她亮麗的外表及表現所吸引，決定介紹自己的兒子去追求安妮。當時張芳遠先生還拒絕父親的提議，認為沒必

要跨海與越南姑娘交往，但認識安妮之後，接觸到她的單純與認真，深深受她吸引，於是逐漸展開追求。起初，張芳遠還因為語言無法溝通傷透腦筋，買書惡補，透過簡單的破英語與安妮溝通，久而久之終於打動安妮的芳心，無奈交往幾個月後，安妮因許可停留期間到期，必須返回越南。張芳遠在安妮離臺前跟她說「回去準備準備，我馬上來娶妳。」沒多久，安妮放棄了在越南的事業，成了臺灣媳婦，並且於同年來到臺灣取得居留權。



左上：移民署特地邀請安妮(左)於102年嘉義縣移民節活動上表演歌仔戲，專業、自信的安妮讓人很難想像她來自越南，從一句閩南語都不會到現在可以是歌仔戲團的當家花旦。

右上：安妮的另一個嗜好是對重機的熱愛，夫妻倆常騎重機旅遊，體驗追風快感。

下：自信、亮眼的安妮(右)讓張芳遠先生(左)一見傾心，跨越語言的藩籬並用誠心打動了安妮，現在他們育有2女，一家人幸福和樂。



## 「越南孫翠鳳」，勤學臺語、歌仔戲

剛到臺灣的安妮首要目標就是融入這個歌仔戲的大家庭，為了適應不同文化衝擊而吃盡苦頭。公公張金湖先生提到，安妮剛嫁進來時吃不習慣臺菜：「煮飯我不喜歡吃太鹹、太酸、太辣，我吃一吃就出去吃雞肉飯。」心疼媳婦的種種不適應，他決定改掉壞脾氣，用心協助安妮融入這個大家庭，也融入臺灣，此舉讓離鄉背井嫁到臺灣的安妮甚是感動，更加深了她對家庭的依戀與牽絆。

古裝扮相美麗、亮眼的安妮，現在有著「越南孫翠鳳」的美名。在舞臺上臺風穩健，唱起七字仔調，聲音表情絲絲入扣，如果戲團沒有以越南新娘唱歌仔戲作為宣傳，根本沒人查覺這嬌滴滴的花旦竟來自越南。臺上亮麗又自信的安妮，很難想像剛開始的她完全不會中文，更別提閩南語。學習歌仔戲期間須克服語言及各種傳統戲劇表演身段的挑戰，起初安妮用外語拼音方式苦背臺語戲詞，天資聰穎且勤奮的她，展現高人一等的學習力，終於抓住閩南語的精要，現在的安妮閩南語說得比本地人還要好呢！安妮從跑龍套、客串角色開始，後來在家人、歌仔戲前輩細心指導、鼓勵下，慢慢嘗試演武旦、小旦、丑角及反串小生等，最後竟成了新麗美歌仔戲團的當家花旦，也成了戲團最重要的宣傳之一。

## 愛上歌仔戲，愛上這一家

安妮於2005年結婚來臺，2009年歸化取得我國國籍，隔年核准定居，現為設有戶籍國民，與張芳遠育有9歲及6歲的2名女兒，一家生活和樂美滿。9歲的大女兒有著安妮的表演細胞，從小在母親的耳濡目染下，也學會了一手唱戲的好功夫，曾經在課餘跟隨戲團外出表演，擔任童星，舉手投足都有母親的氣勢與身影。

安妮克服了文化及語言的障礙得到公婆的包容和鼓勵，受訪時表現了她對臺灣家庭深厚的情感及對歌仔戲的熱愛。現在，她與先生熱心投入公益，希望能夠好好發揚這個文化產業，夫妻兩人積極推展歌仔戲文化期望深入社區，並期許要將歌仔戲推廣給更多像她一樣來自異地的新住民。嘉義縣的4所國中已開班招募新住民及對歌仔戲有熱情的人一同參與學習，並持續努力接洽更多學校協助推展。嫁來臺灣9年的安妮至今仍不中斷學習，無論是對歌仔戲的正面樂觀態度或對家庭的改變與付出，都鼓舞了許多新住民，而她，也將繼續在舞臺上發光發熱。